

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

FEAST OF THE HOLY ROSARY (EXTERNAL SOLEMNITY)

FÊTE DU SAINT ROSAIRE (SOLENNITÉ EXTERNE)

October 6, 2024 / le 6 octobre 2024



"Blessed art thou among women"

(Luke 1:28)

« Vous êtes bénie entre les femmes »

(Luc 1,28)

Geometer - *But this is the sum of the whole message. The Word of God, as the Bridegroom, effecting an incomprehensible union, Himself, as it were, the same both planting, and being planted, has molded the whole nature of man into Himself. But comes last the most perfect and comprehensive salutation; 'Blessed art thou among women'. i.e. Alone, far before all other women; that women also should be blessed in you, as men are in your Son; but rather both in both. For as by one man and one woman came at once both sin and sorrow, so now also by one woman and one man has both blessing and joy been restored, and poured forth upon all.*

Géomètre - *C'est là le complément de l'ambassade céleste, le Verbe de Dieu contracté comme un époux une union incompréhensible à la raison ; engendrant tout à la fois et engendré, il s'associe intimement toute la nature humaine. Les dernières paroles de l'ange sont le couronnement et l'abrégé de tout ce qui précède : « Vous êtes bénie entre les femmes, » c'est-à-dire seule entre toutes les femmes ; par là même toutes les femmes seront bénies en vous, comme tous les hommes en votre Fils, ou plutôt les uns et les autres seront bénis en vous deux. En effet, c'est par une femme et un homme que le péché et la douleur sont entrés dans le monde ; c'est aussi par une femme et par un homme que la bénédiction, que la joie sont*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com

Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:00 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
5:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin) :

Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.
Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday & Thursday - 7:00 a.m.
Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions :

- 30 minutes before every Mass (including weekdays).
- Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction :

- **First Fridays:** Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.

Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h00 Messe basse
10h30 Grand-messe
17h30 Messe basse

En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) :

lundi - 7h00 et 9h00
mercredi et vendredi - 7h00 et 19h30
mardi et jeudi - 7h00
samedi - 7h00 et 9h00

Confessions

- 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).
- les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction :

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Bénédiction après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.

Dévoctions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3^e dimanche du mois à 15h00.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com
- Christine Debusschere (825) 440-1606
- Practices: every Thursday at 7:00 p.m.

Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com

Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu

St. Clement Bookstore:

Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com

St. Clement Young Adults:

Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com

Saint Clement Knights of Columbus Council:

Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com

Legion of Mary:

Président - Guy Bélanger: ljbélanger@bell.net
Latin Mass Hand Missal Instruction will be held First Saturdays after the 9:00 am Mass at the old St. Anne Rectory behind the Church. All are welcome!

Seven Sisters Apostolate:

Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com

Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com
- Christine Debusschere (825) 440-1606
- Pratiques: les jeudis à 19h00.

Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com

Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu

Librairie St-Clément:

Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com

Jeunes Adultes St-Clément:

Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com

Chevaliers de Colomb Concile St-Clément:

Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com

Légion de Marie:

Président - Guy Bélanger: ljbélanger@bell.net
Apprenez comment suivre la messe en Latin les 1^{er} samedis après la messe de 9h00 à l'ancien presbytère Ste-Anne derrière l'église. Tous sont bienvenus!

L'Apostolat des Sept Soeurs:

Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributed.net

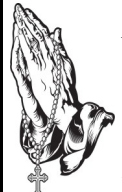
| | | |
|--------------------------------|--|--|
| Clergy / Clergé: | Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5 | <i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i> |
| Secretary / Secrétaire: | Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2 | <i>office.st.clement @ rogers.com</i> |


| Parish Schedule ☩ Horaire paroissial | | |
|---|---|--|
| Date | Time Heure | Intentions & Events Activités |
| Sunday Dimanche 06.X.2024 External Solemnity of Our Lady of the Rosary Solemnité Externe de Notre-Dame du Rosaire | 8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m. | Int Vince Costello by Costello Family Pro Populo Int Fr. Erik Deprey by Patricia Flores de la O |
| Monday Lundi 07.IX.2024 Our Lady of the Rosary (St. Mark) Notre-Dame du Rosaire (St Marc) | 7:00 a.m. 9:00 a.m. | RIP Maurice Momy & Family by Doris Momy Int Heather Holtum-Lafleur by M. Lafleur |
| Tuesday Mardi 08.X.2024 St. Brigid of Sweden, Widow (Ss. Sergius, Bacchus, Marcellus & Apuleius, Martyrs) Ste Brigitte, veuve (Sts Serge, Bacchus, Marcel & Apulée, martyrs) | 7:00 a.m. | Int Anthony & Lauren Fritz & Family by Rob & Christina Pratt |
| Wednesday Mercredi 09.X.2024 St. John Leonardi, Confessor (St. Denis, Rusticus & Eleutherius) St Jean Léonardi, confesseur (St Denis, Rusticus et Éleuthère) | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | RIP Donald McPherson by James McPherson RIP Repose of the Soul of Jacqueline Bouchard by Jorre de St Jorre Family |
| Thursday Jeudi 10.X.2024 St. Francis Borgia, Confessor St François de Borgia, confesseur | 7:00 a.m. | Int Dr. Jean Ferrari by Mr. & Mrs. Fitzpatrick |
| Friday Vendredi 11.X.2024 Motherhood of the Blessed Virgin Mary Maternité de la Vierge Marie | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | RIP Keegan Fraser by Michael Hart RIP Emiliano, Lucia, Algie Jefferson, Zac Jacob, Bernardino, Roberta, Ismael, Simon, Marciana, Pedro by Figuracion Family |
| Saturday Samedi 12.X.2024 Saturday of Our Lady Samedi de la Sainte Vierge | 7:00 a.m. 9:00 a.m. <i>3:30 p.m.</i> | RIP Holy Souls in Purgatory by Gabriel Lindor Int Nicholas Abu-Nehme by Maciek Milejski <i>Confessions</i> |
| Sunday Dimanche 13.X.2024 21th Sunday after Pentecost 21e Dimanche après la Pentecôte | 8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m. | For the FSSP by Fr. Berg Thanksgiving Mass for 20th Anniversary of Fr. Deprey's Ordination by Milejski Family Pro Populo |

| Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes | |
|---|--|
| Sunday, September 29 / le dimanche 29 septembre | |
| Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires' \$ 6,778.45 | } min. required/requis \$8,000 Thank-you ! Un gros merci ! |
| Maintenance & Restoration / entretien et restauration 780.00 | |
| Online giving / Dons automatisés 1,903.78 | |
| PAD / DPA - | |
| New Roof / Nouveau toit 3,958.00 (Total received / total reçu \$207,393.40) | |
| <i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i> | |
| <i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i> | <i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.</i> |
| Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament ! | Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament ! |

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Anita Belanger, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.



| ANNOUNCEMENTS | ANNONCES |
|---|--|
| Rosary for Peace - Given the current crisis in the Middle East, the Holy Father has asked that everyone join him in praying a Rosary for Peace this Sunday. He also invites us to participate in a day of prayer and fasting on Monday Oct. 7th , for Peace in the World. | Rosaire pour la paix - En raison de la crise actuelle au Moyen-Orient, le Saint-Père a demandé à tout le monde de se joindre à lui pour prier un Rosaire pour la paix ce dimanche. Il nous invite également à participer à une journée de prière et de jeûne le lundi 7 octobre pour la paix dans le monde. |
| Estate of Mr. Edward Hall - Our former parish council president, Edward Hall, passed away on Feb. 2. In his generosity he included St. Clement Parish in his will. As a result, we have received \$169,214 for the needs of St. Anne Church. Providentially we can apply this sum toward our much need roof. We are very grateful to Mr. Hall for remembering us in his will. In thanksgiving, let us not forget to pray for the repose of his soul. | Succession de M. Edward Hall - Notre ancien président du conseil paroissial est décédé le 2 février. Dans sa générosité, il a inclus St-Clément dans son testament. En conséquence, nous avons reçu 169 214 \$ pour les besoins de l'église St-Anne. Providentiellement, nous pouvons appliquer cette somme envers la réfection de notre toit, qui en a grandement besoin. Nous sommes très reconnaissants à M. Hall de s'être souvenu de nos besoins. En remerciement, n'oublions pas de prier pour le repos de son âme. |
| FINAL CALL: Convert Instruction or Completing your Sacraments with Fr. Debow: Sacraments of Initiation for Adults - There is a form at the entrance of the church for those adults or young adults seeking to either become Catholic, or to complete their Sacraments at St. Clement Parish. Adults seeking to be baptized or received into the Catholic Church, or those Catholic Adults who have not yet received 1st Holy Communion or Confirmation, must fill out the form and submit it to the parish office as soon as possible. | DERNIER APPEL: Devenir catholique ou compléter vos sacrements (avec l'abbé Debow): Sacrements d'initiation pour les adultes - Il y a un formulaire à l'entrée de l'église pour les adultes ou jeunes adultes qui cherchent à devenir catholique ou à compléter leurs sacrements à la paroisse St-Clément. Les adultes qui cherchent à être baptisés ou reçus dans l'Église catholique, ou les adultes catholiques qui n'ont pas encore reçu la première communion ou la confirmation, doivent remplir le formulaire et le soumettre au bureau de la paroisse aussitôt que possible. |
| Join fellow parishioners for the Life Chain - Today Sunday, Oct.6, 2:00-3:00, on the corner of St. Patrick & Cobourg Sts. This is a prayerful/powerful witness against the evil of abortion. The unborn, who have no voice, are counting on you. | Veillez vous-jointre à la Chaîne pour la vie - Aujourd'hui le dimanche 6 octobre, de 14 h à 15 h, à l'angle des rues Saint-Patrick et Cobourg. Il s'agit d'une prière et d'un témoignage puissant contre le mal de l'avortement. Les enfants à naître, qui n'ont pas de voix, comptent sur vous. |
| Our Lady of Fatima Afternoon Holy Hour - Sunday Oct 13 at 3:00 pm. Marian Hymns, Exposition, 15 decades of the Rosary, & Benediction. In reparation to the Immaculate Heart of Mary for the sins of mankind. |  Heure Sainte d'après-midi en honneur de Notre-Dame de Fatima - le dimanche 13 octobre à 15h00. Chants mariales, Exposition, 15 dizaines du Rosaire, et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie pour les péchés du monde entier. |
| Fr. Erik Deprey will be away from October 14 to 18. | L'abbé Erik Deprey sera absent du 14 au 18 octobre. |
| Our annual parish dinner - Save the date - will take place on the Feast of St. Clement: Saturday, November 23rd, 2024 , at St. Elias Centre! GUEST SPEAKER: Monsignor Andrew Wadsworth, Provost of the Oratory of St. Philip Neri in Washington, D.C. | Souper paroissial annuel - Veuillez réserver cette date: la Fête de St-Clément le samedi 23 novembre 2024 , pour notre souper annuel au St. Elias Centre! CONFÉRENCIER: Monseigneur Andrew Wadsworth, Provost de la Congrégation des Oratoriens de St-Philippe Néri à Washington, D.C.. |
| The raffle of three catechisms in the bookstore ends on October 6. All proceeds will be going for the new roof. | Le tirage au sort de trois catéchismes à la librairie termine le 6 octobre. Tous les bénéfices serviront à financer le nouveau toit. |
| Used books and items will be on sale Oct 5-6. The bookstore will be open today after the 5:30 pm mass. All proceeds will be going to the parish. | Des livres et articles d'occasion seront en vente les 5 et 6 octobre. La librairie sera ouverte aujourd'hui après la messe de 17h30. Tous les bénéfices iront à la paroisse. |
| 1st Communion Catechism - Parents are requested to submit a registration form for their children (found at the entrance). We will have more detailed information on the classes later this month. | Catéchèse pour la première communion - Les parents sont priés de soumettre un formulaire d'inscription pour leurs enfants (voir l'entrée de l'église). Nous aurons plus de détails sur le cours bientôt. |
| Sacrament of Confirmation for Youth - Parents are asked to now submit registration forms for their children. Confirmation may be administered to those in grade 6 or older. The form can be found at the entrance. We will give you more detailed information soon concerning our Confirmation catechism book and classes. | Sacrement de la confirmation pour les jeunes - Les parents sont priées de soumettre maintenant un formulaire d'inscription pour leurs enfants. La confirmation peut être conférée aux enfants dès la 6 ^e année d'école. Le formulaire se trouve à l'entrée. Nous vous donnerons des informations plus détaillées bientôt concernant le livre de catéchisme et le cours. |
| Come play ball hockey with the Ligue du Sacré-Coeur , this coming Friday, Oct. 11th. Rosary at 6:30 p.m. at the parish, followed by hockey from 7 to 9 p.m., at Trille des Bois school, 135 Alice St. (enter via door C, at the end of Dagmar Ave.). All young men and adult men are welcome. For more info, contact Glen Gagnon at 819-568-7265. | Venez jouer au hockey-balle avec la Ligue du Sacré-Coeur , ce vendredi 11 octobre. Chapelet à 18h30 à la paroisse, suivi du hockey de 19h à 21h, à l'école Trille des Bois, au 135, rue Alice (entrée C, au bout de l'ave. Dagmar). Tous les hommes et jeunes hommes sont les bienvenus. Pour toute question, communiquez avec Glen Gagnon au 819-568-7265. |
| Mark your calendars for the Harvest Dance ! The St. Clement's Knights of Columbus are organizing a second family-friendly ceilidh dance on Saturday, October 19th from 7-10 PM at St-François-d'Assise church, located at 20 Fairmont Ave, Ottawa. Maureen O'Leary is the caller, with Alexis Maclsaac and Calum MacKenzie on fiddle and piano. A cash/card bar and snacks will be available. Adult tickets are \$20, \$10 for 13- to 17-year olds, and \$5 under 12. Purchase your tickets here: https://council17725.ca/dance | Danse de la Récolte le samedi 19 octobre de 19h à 22h ! Les Chevaliers de Colomb de St-Clément organisent une danse Cèilidh familiale qui aura lieu au sous-sol de l'église St-François d'Assise, située au 20 ave Fairmont, Ottawa. Maureen O'Leary sera caller (en anglais seulement), tandis que Alexis Maclsaac et Calum MacKenzie joueront au violon et au piano. Les billets pour adultes sont à \$20, ceux pour les 13-17 ans à \$10 et ceux pour les 12 ans et moins à \$5. Bar payant sur lieu, avec paiement par carte ou en espèces. Achetez vos billets ici : council17725.ca/dance |
| A New Roof for the Church - We are planning to install a metal roof on our church later this fall. The projected cost for the roof will be \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%). | Un nouveau toit pour notre église - Nous prévoyons installer un toit métallique au début de l'automne. Le coût prévisionnel s'élève à 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure d'aider à la réalisation de ce projet important de préservation. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée à un nouveau toit. Nous vous remercions de votre générosité, aujourd'hui et pour toutes les années passées. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%). |
| Mass Requests - Please use the <u>specific envelopes</u> for your mass requests, you can find them at the entrance of the church. When you use other kinds of envelopes your money might not be understood as a mass request. Only one Mass per envelope; 3 requests per month, per family. | Demandes de messes - Veuillez utiliser <u>les enveloppes spécifiques</u> pour toutes demandes de messes; vous les trouverez à l'entrée de l'église. Si vous utilisez d'autres types d'enveloppes, votre argent risque d'être compris comme un don et non pas comme une demande de messe. Seulement une messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille. |